

1904-11-25

SENDER

Albert Edelfelt

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Svensk

Sender's location:
Helsingfors (Finland)

Recipient's location:
Paris (Frankrig)

Mentioned people:
A.W. Finch
Salon des Étrangers
Victor Westerholm

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/I/3 - CDE

Mentioned exhibitions:
Salon de Champ-de-Mars
Le Salon d'Automne

TRANSCRIPTION

Helsingfors (Finland)
Lotsgatan 1 - 25.11.04

Käre Hr Willumsen,

Jag tror helt visst att en utställning af Deras arbeten i målning, keramik o.a. ville i högsta Grad intressera den finska publiken. Vår enda utställningssal i Ateneum, här i Helsingfors, är dessvärre, upptagen ända till 1906 i febr. - med undantag af Sommarmånaderna Juni - Augusti, då ingen människa finnes i staden. I Åbo, der Westerholm regerar, har de också ett mycket vackert musei och utställningshus

Men det vore väl aus skäl att göra utställningen i Åbo i sammanhang med den i Helsingfors. Nu finnes det ännu en annan lokal, en konstnärsklubb, "Pirtti", benämd, - men den är ännu ej färdig; den skall invigas i Mars med en fransk keramik-utställning. En belgisk-fransk utställning i Ateneum öppnar i Mars, och jag har talt vid arrangören Monsieur A.W. Finch, en belgisk keramiker som bor här, och han skulle gerna taga något af Deras saker, - utrymmet är mycket begränsadt.

Finch är, tror jag, också intreserad af den franska keramikutställningen i pirtte. Nu vet han (Finch) ännu ej om tyskarna komma med. Vill De kanske skriva till honom direkt? Han bor i privatbankens hus, unionsgatan.

Jag är helt upptagen af mina målningar i Universitetet - de äro nu i den värsta perioden, den näst-sista, och jag är ofta mycket förtvivlad öfver dem.

Jag har derfor ej kunnat göra någotsomhelst annat under hösten och har ingenting att utställa. Kan således ej deltaga i Salon des Etrangers åtminstone detta år eller 1905.

Nämn derfor ej mitt namn i prospekter. Hvad jag sedan

gör med afseende å de två Salongerna, Champ de Mars och Salon d'Automne, får jag framdeles se.

Helsa Nylund hjertligt.

Många helsningar från Deras hengivne
Albert Edelfelt.

P.S. Jag vågar ingenting garantera angående förtäljningen. Finch, Enchele och en fransman Poirot har här grundat periodiska utställningar af god utländsk konst af den nyaste skolan - De kunde kanske vara Deras impressario'er, ty de betala kostnaderna och jag har sjelf tecknat på listan för deras Fond.

Skrif, som sagdt till Finch.

Helsingfors (Finland)
Lotsgatan 1 - 25. 11. 04

Käre Hr Willumsen,

Jag tror helt visst att en
utställning af deras arbeten i
målning, keramik o.s. vika i högsta
grad intressera den finska publiken.
Vår enda utställningspal, i
Ateneum, här i Helsingfors,
är dessvärre, upptagen ända
till 1906 i febr. - med undantag
af Sommarmånaderna juni - Au-
gusti, då ingen meningsfull
i staden. I Åbo, der Westerholms
regerar, ha de också en mycket
värdt museum och utställningshus

men det var vel end skædt at
gåa utstællningen i Nås, Sammen-
kom med den i Helsingfors. Nu
finnes det altså en anden
Lokal, en Kunstnarsklub,
"Piritti" benævnt, - men den ad
alene er færdig; den skal inviges
i Nås med en fransk keramisk
utstællning. En belgisk-fransk
utstællning i Ateneum i Åbo
i Mars, og jeg har talt ved
Arrangøren Monsieur A. W.
Finck, en belgisk keramikere som
bor her, og han skulle gerne
tage noget af Deres Læse-
strykmet er meget begrænset.
Finck er, tror jeg, ogsaa interesseret
af den franske keramikutstællning

i Piritti. Nu vel kan ^(Finck) han alene ej om
Løbsker kommer med. Vil De kanske
skrive til Panon direkte? Han
bor i Privatbankens hus, unions-
gaten.

Jeg er helt optaget af mine
Malninger i Universitetet - de
er nu i den væste periode,
den næst-levende, og jeg er ofte
mycket fortrifet af dem.
Jeg har derfor ej kunnet
gå noget som helst andet
under høsten og har ingenting
end atstaa. Kan I end
ej deltage i Salon des Etrangers
Administration den 21/1905.
Nå den 21/1905 er min navn i
prospekter. Har jeg selv

går med afende i de to
Salonger, Champ de Mars og
Salon d'automne, for sig sam-
deles se.

Held og Lykke hjertligt.
Mange hilsninger fra Deres
hensigter Albert Rørdal.

P.S. - Jeg vil gerne iagttage garantien
angående forføjningen. Finck,
Enkelte og en franskman Poiré
ha har grundet periodisk
Udstilling af god udlændisk
kunst af den nyeste skole -
de kunde kanske være Deres
Impressario, to de betale
Kostnadene og jeg har selv tekket
for listen for Deres Fond.
Skrif, som sagt til Finck